

ЖАНРОВАЯ СТРАТИФИКАЦИЯ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ЭЛЕКТРОННОГО ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОГО ГИПЕРТЕКСТА «THE FREE DICTIONARY»

© 2011 С.А.Стройков

Поволжская государственная социально-гуманитарная академия

Статья поступила в редакцию 03.02.2011

В статье рассматривается жанровая стратификация информационных единиц англоязычного электронного лексикографического гипертекста «The Free Dictionary» ([Электронный ресурс] Режим доступа – <http://www.thefreedictionary.com>. Дата обращения 11.01.2011). Автор приходит к выводу, что информационные единицы вышеуказанного ЭЛПТ характеризуются жанровым разнообразием. Анализ проводится как на макроуровне, так и на микроуровне.

Ключевые слова: жанровая стратификация, электронный лексикографический гипертекст, словарь, энциклопедия, информационная единица, ссылка.

Данная статья посвящена исследованию жанровой стратификации информационных единиц англоязычного электронного лексикографического гипертекста «The Free Dictionary», которое позволило выявить, что входящие в состав указанного словаря-энциклопедии различные внутренние и внешние информационные единицы могут принадлежать не только большинству традиционно выделяемых жанров, но и некоторым дигитальным жанрам, или интернет-жанрам (классификация дигитальных жанров представлена в исследовании интернет-жанров Е.И.Горошко¹).

Анализ жанровой стратификации проводился как на макроуровне, так и на микроуровне электронного лексикографического гипертекста «The Free Dictionary», макроструктура которого состоит из следующих разделов: *Article of the Day* (Энциклопедическая статья дня), *In the News* (В новостях), *This Day in History* (Роль настоящего дня в историческом прошлом), *Today's Birthday* (День рождения у известного человека), *Quotation of the Day* (Цитата дня), *Weather* (Погода), *Horoscope* (Гороскоп) и нескольких лингвистических учебных интерактивных игр. 18 марта 2011 г. раздел словаря-энциклопедии *In the News* посвящен исследованию шведских ученых, которые выявили, что у женщин, выпивающих кофе по утрам на 22 – 25% снижается вероятность сердечных приступов:

Coffee Linked to Lower Stroke Risk in Women.
*Coffee*² may lower women's stroke risk. In a Swe-

dish study, women who drank at least one cup of coffee every day had a 22 to 25 percent lower stroke risk than those who drank less coffee or none at all. Drinking more than one cup a day was not linked to further reduction of stroke risk. While *the link does not prove* that coffee drinking lowers stroke risk, scientists speculate that coffee could do so by reducing *inflammation* and improving insulin sensitivity. *More...*

При использовании внешней однонаправленной гипертекстовой ссылки *More...* читателю предоставляется возможность ознакомиться с публицистической статьей компании American Stroke Association «Study: Coffee tied to lower stroke risk in women» (Исследование: употребление кофе связано со снижением вероятности сердечных приступов у женщин). Основной целью данного текста является сообщение новых сведений и объективная передача информации, которая выражена независимыми от контекста языковыми средствами: цифровыми данными (22 to 25 percent; 34,670 Swedish women, ages 49 to 83, for about 10 years; There were a total of 1,680 strokes, including 205 in those who drank less than a cup or none and т.д.) и именами собственными (Dr. Sharonne N.Hayes; Dr. David S.Seres; Columbia University's College of Physicians and Surgeons; Karolinska Institute; Stockholm и т.д.). Необходимость передачи данных в максимально сжатом высказывании приводит к употреблению инфинитивных оборотов (*to lower stroke risk* и т.д.). Важной особенностью отрывка является отсутствие субъективно-оценочных эмоциональных лексических и синтаксических элементов языка. Таким образом, данная внешняя квазигипертекстуальная информационная единица принадлежит газетно-публицистическому стилю и представлена жанром публицистической статьи.

Перейдем к разделу *This Day in History*, который 18 марта 2011 г. посвящен калифорнию –

⁰ Стройков Сергей Александрович, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков.

E-mail: stroykov@ya.ru

¹ Горошко Е.И., Теоретический анализ Интернет-жанров // Жанры речи. Вып. 5 «Жанр и культура». – Саратов: 2007. – С. 370 – 389.

² Здесь и далее в тексте примеров подчеркнутые (в Интернет) слова (курсив в статье) являются гипертекстовыми ссылками.

трансурановому химическому элементу номер 98, впервые полученному искусственно в одном из калифорнийских исследовательских центров в 1950 году:

Californium First Synthesized (1950). The sixth transuranium element to be synthesized, californium is an artificially produced, radioactive metallic chemical element. A member of the actinide series of elements, it has isotopes with half-lives ranging from about 40 seconds to 900 years. One isotope, californium-252, is used as a neutron source in nuclear reactors. More than 50 years after it was first produced by researchers at the University of California at Berkeley, californium was used to create what superheavy element? *More...*

При нажатии на внутреннюю перекрестную гипертекстовую ссылку *More...* читатель получает возможность ознакомиться с научной энциклопедической статьей, которая предоставляет информацию о физических и химических свойствах калифорния, соединениях, истории получения данного элемента, его применении и т.д. Главной целью информационной единицы, на которую отправляет гипертекстовая ссылка, – дать читателю полное научное представление о калифорнии. Рассматриваемый текст содержит огромное количество химических формул. Таким образом, данная внутренняя гипертекстовая информационная единица принадлежит научному стилю и представлена жанром энциклопедической статьи.

Обратимся к разделу *Today's Birthday* изучаемого словаря-энциклопедии. 18 марта 2011 г. данный раздел посвящен члену Британской королевской семьи – Принцессе Луизе, герцогине Аргайльской по мужу:

Princess Louise, Duchess of Argyll (1848). In 1840, Queen Victoria married her first cousin, Prince Albert of Saxe-Coburg-Gotha, and the two had nine children, whose marriages, and those of their grandchildren, in turn, allied the British royal house with those of Russia, Germany, Greece, Denmark, Romania, and others. Their sixth child, Princess Louise, is regarded by biographers as the couple's most beautiful daughter. In 1871, Louise married the Marquess of Lorne and became the Duchess of Argyll. Why was the marriage controversial? *More...*

При нажатии на внутреннюю перекрестную гипертекстовую ссылку *More...* читателю представляется возможность узнать биографию Принцессы Луизы, которая была шестым ребёнком и четвёртой дочерью королевы Виктории и её мужа принца Альберта. До замужества она служила фрейлиной, а с 1866 по 1871 – неофициальным секретарём своей матери. 21 апреля 1871 года вышла замуж за маркиза Лорна, позднее герцога Аргайла. У пары не было детей. После назначения мужа на пост Генерал-губернатора Канады в 1878 году Луиза некоторое время жила с мужем в

Оттаве, но вскоре вернулась в Великобританию. Умерла в возрасте 91 года в декабре 1939 года, и похоронили ее на кладбище королевской семьи в Винзоре. Данная информационная единица предоставляет подробнейшую информацию о жизни принцессы, помолвке и свадьбе, увлечениях принцессы и т.д. Текст этой энциклопедической статьи обладает стилеобразующими чертами научного стиля речи: в ней использовано значительное количество пассивных конструкций (*Louise's early life was spent moving between the various royal residences in the company of her family; The question of Louise's marriage was discussed in the late 1860s; In 1878, Lorne was appointed Governor General of Canada* и др.). Тем не менее, считаем, что энциклопедическая статья является биографической, поскольку, помимо наличия временных дат, она содержит подробнейшее описание жизни принцессы и детальную биографическую информацию. В статье также представлено огромное количество креолизованных элементов в виде фотографий. В связи с этим полагаем, что рассматриваемая внутренняя гипертекстовая информационная единица принадлежит научному стилю, научно-справочному подстилю, и представлена жанром энциклопедической биографической статьи.

Прогноз погоды, который также представлен на домашней странице изучаемого словаря-энциклопедии «*The Free Dictionary*» является жанром публицистического стиля и относится к группе информационных жанров, поскольку его основными жанровыми характеристиками являются информативность, достоверность и оперативность. Как известно, погода является любимой темой всех времен и народов, и на домашней странице изучаемого словаря-энциклопедии прогноз погоды, очевидно, является одним из тех информационных единиц, которые всегда востребованы читателем.

Перейдем к разделу *Horoscope* изучаемого словаря-энциклопедии «*The Free Dictionary*». Для Стрельца, который родился 27 ноября 1982 года, данный раздел предоставляет следующий гороскоп на 18 марта 2011 г.:

A group gathering you attend today could have long-term beneficial ramifications, Sagittarius. Perhaps you will strike up a conversation with a stranger who turns out to be an expert in a field you're interested in. Or you may deepen a relationship with a casual acquaintance, who ends up a friend for life. Keep your heart open to whatever and whomever this day brings!

Изучаемый текст гороскопа не содержит гипертекстовых ссылок и является информационной единицей квазигипертекстуального характера с элементами креолизации. Особенностью гороскопа является рубрикационно-композиционное деление, основой которого являются знаки Зо-

диака. При этом каждому знаку посвящается свой прогноз, публикуемый под графически оформленным элементом в виде соответствующего знака. Анализ литературы по проблематике выделения функциональных стилей и жанровой стратификации³ позволил нам заключить, что гороскоп принадлежит к разновидности развлекательных жанров, не обладая при этом четкими характеристиками какого-либо функционального стиля. Кроме того, анализ жанровой стратификации информационных единиц изучаемого электронного лексикографического гипертекста «The Free Dictionary» выявил наличие одного из дигитальных жанров Интернет-коммуникации – интерактивная игра, который представлен в виде трех лингвистических игр (Hangman, Spelling Bee и Match Up). Таким образом, изучение макроуровня словаря-энциклопедии позволило установить следующие жанровые разновидности электронного текста: публицистическая статья, энциклопедическая статья, энциклопедическая биографическая статья, прогноз погоды, гороскоп и интерактивная игра.

Перейдем к рассмотрению жанровых характеристик англоязычного электронного лексикографического гипертекста «The Free Dictionary» на микроуровне, то есть на уровне лексикографических статей. Из 450 проанализированных статей в 360 (80%) встречаются цитаты из классической литературы, следовательно, в состав исследуемого словаря-энциклопедии входят информационные единицы, принадлежащие художественному и публицистическому (художественно-публицистическому) стилям речи. Рассмотрим жанровую стратификацию художественных информационных единиц. Лексикографическая статья вокабулы *bankruptcy* содержит 33 внутренние однонаправленные гипертекстовые ссылки на квазигипертекстуальные художественные информационные единицы. Данные информационные единицы являются цитатами из классической литературы, в которых употребляется лексическая единица *bankruptcy*. Первая информационная единица в списке цитат представляет собой эссе Джеймса Мэдисона, четвертого президента США, «Записки Федералиста»:

«...The power of establishing uniform laws of *bankruptcy* is so intimately connected with the regulation of commerce, and will prevent so many frauds where the parties or their property may lie or be removed into different States, that the expediency of it seems not likely to be drawn into question...».

³ Хвостова А.Н. Речевой жанр гороскопа: его конструктивные признаки и коммуникативные разновидности // Речевое общение (Теоретические и прикладные аспекты речевого общения) Специализированный вестник. – Вып. 5 – 6 (13 – 14). – 2006. – С.189 – 194; Валгина Н.С. Теория текста. – М.: 2004. и др.

Автор данной информационной единицы представляет собой не только творческую индивидуальность, но и носителя определенной общественной позиции, представителя определенного группового мнения. Текст характеризуется усложненным синтаксисом, диапазон средств передачи информации чрезвычайно широк: это и контраст предложений по длине и сложности, и инверсия, и парцелляция. Изложение ведется от первого лица. Поэтому полагаем, что произведение принадлежит публицистическому стилю, художественно-публицистическому подстилю и представлено жанром эссе. Вторая информационная единица в списке цитат представляет собой произведение художественного стиля, которое представлено жанром романа Уилки Коллинза «Деньги Миледи»:

«...And here I am, unknown and unemployed, a helpless artist lost in London – with a sick wife and hungry children, and *bankruptcy* staring me in the face...».

Третья информационная единица в списке цитат относится к художественному стилю и представляет собой повесть Кейт Дуглас Уиггин «Ребекка с фермы Солнечный ручей»:

«...Suddenly there came a letter saying that the firm had gone into *bankruptcy*, that the business had been completely wrecked, and that the Sawyer money had been swept away with everything else...».

Перейдем к рассмотрению жанровой стратификации художественных информационных единиц лексикографической статьи о вокабуле *gorgeous*, которая насчитывает 34 внутренних однонаправленных гипертекстовых ссылок на квазигипертекстуальные художественные информационные единицы. При обращении к первой внутренней однонаправленной гипертекстовой ссылке читатель получает возможность ознакомиться с романом Эдгара Райза Берроуза «Тувия, дева Марса». При выборе второй внутренней однонаправленной гипертекстовой ссылки читателю предоставляется возможность ознакомиться с одной из басен Эзопа «Журавль и павлин». При обращении к третьей внутренней однонаправленной гипертекстовой ссылке пользователь словаря может прочитать одну из Причудливых притч Амброза Бирса «The Ancient Order».

Рассмотрим жанровую стратификацию художественных информационных единиц лексикографической статьи о вокабуле *university*, которая насчитывает 24 внутренних однонаправленных гипертекстовых ссылок на квазигипертекстуальные художественные информационные единицы. При обращении к одной из внутренних однонаправленных гипертекстовых ссылок читатель получает возможность познакомиться с

книгой путевых очерков Марка Твена «Пешком по Европе»:

«...One sees so many students abroad at all hours, that he presently begins to wonder if they ever have any working-hours. Some of them have, some of them haven't. Each can choose for himself whether he will work or play; for German *university* life is a very free life; it seems to have no restraints. The student does not live in the college buildings, but hires his own lodgings, in any locality he prefers, and he takes his meals when and where he pleases. He goes to bed when it suits him, and does not get up at all unless he wants to. He is not entered at the *university* for any particular length of time; so he is likely to change about. He passes no examinations upon entering college. He merely pays a trifling fee of five or ten dollars, receives a card entitling him to the privileges of the *university*, and that is the end of it. He is now ready for business – or play, as he shall prefer. If he elects to work, he finds a large list of lectures to choose from. He selects the subjects which he will study, and enters his name for these studies; but he can skip attendance...».

Читатель может также с помощью внутренней однонаправленной гипертекстовой ссылки обратиться к контекстному употреблению лексической единицы *university* в рассказе Джека Лондона «Джон Ячменное Зерно»:

«...Three years was the time required to go through the high school. I grew impatient. Also, my schooling was becoming financially impossible. At such rate I could not last out, and I did greatly want to go to the state *university*. When I had done a year of high school, I decided to attempt a short cut. I borrowed the money and paid to enter the senior class of a «cramming joint» or academy. I was scheduled to graduate right into the *university* at the end of four months, thus saving two years...».

Кроме того, из 450 проанализированных статей в 36 (8%) встречаются ссылки на периодическую литературу; их наличие доказывает, что в состав исследуемого англоязычного электронного лексикографического гипертекста входят информационные единицы, принадлежащие публицистическому стилю речи. Анализ жанровой стратификации публицистических информационных единиц лексикографической статьи о вокабуле *arachnophobia*, которая насчитывает 35 внутренних однонаправленных гипертекстовых ссылок на квазигипертекстуальные информационные единицы публицистического характера, показал, что в большинстве случаев (92%) изучаемые информационные единицы представляют собой статьи электронных газет и журналов. Изучение микроуровня словаря-энциклопедии показало, таким образом, что к жанровым разновидностям квазигипертекстуальных информационных единиц «The Free Dictionary» относятся: эссе, роман, повесть, басня, притча, путевые очерки, рассказ, публицистическая статья и многие другие.

Подводя итог рассмотрению жанровой стратификации англоязычного электронного лексикографического гипертекста «The Free Dictionary», можно сделать вывод, что его информационные единицы характеризуются многообразием жанров (публицистическая статья, энциклопедическая статья, энциклопедическая биографическая статья, прогноз погоды, гороскоп, интерактивная игра, эссе, роман, повесть, басня, притча, путевые очерки, рассказ и многие другие), которые принадлежат различным функциональным стилям, что позволяет нам говорить о полижанровости электронного лексикографического гипертекста «The Free Dictionary».

GENRE STRATIFICATION OF ENGLISH ELECTRONIC LEXICOGRAPHICAL HYPERTEXT «THE FREE DICTIONARY»

© 2011 S.A.Stroykov^o

Samara State Academy of Social Sciences and Humanities

The article deals with genre stratification of English electronic lexicographical hypertext «The Free Dictionary» (<http://www.thefreedictionary.com>). The author comes to the conclusion that the information units of this encyclopedia are characterized by a wide variety of genres. The analysis is based on the study of the macrolevel and microlevel of the above mentioned electronic lexicographical hypertext.

Keywords: genre stratification, electronic lexicographical hypertext, dictionary, encyclopedia, information unit, hyperlink.

^o Sergey Aleksandrovich Stroykov, Candidate of Philology, Associate Professor of Foreign Languages Department. E-mail: stroykov@ya.ru